



## Gemeinderat

### Gemeinderatssitzung vom 16. November 2017, 15 Uhr, Rathaus

#### Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 5. Oktober 2017
2. Botschaft Restaurierung Bischöfliches Schloss Chur mit neuem Domschatzmuseum und Churer Todesbildern; Beitrag
3. Botschaft Alterskonzept 2025
4. Botschaft Gesetz über das Öffentlichkeitsprinzip (Öffentlichkeitsgesetz)
5. Fragestunde vom 16. November 2017 gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) (Politik & Verwaltung → Gemeinderat → Sitzungen) heruntergeladen werden.

#### Die Sitzung ist öffentlich!

## Einwohnerdienste

### Fotos für Identitätskarten

Das Bundesamt für Polizei hat eine Fotomustertafel veröffentlicht, die den Vorschriften der internationalen Zivilluftfahrtsorganisation entspricht.

Die Kriterien können unter [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) unter dem Suchbegriff «Fotomustertafel» eingesehen werden. Es besteht auch die Möglichkeit, eine detaillierte Aufstellung bei den Einwohnerdiensten zu beziehen.

**Informationen unter**  
[www.chur.ch](http://www.chur.ch)  
[www.ch.ch](http://www.ch.ch)  
[www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)  
(Suchbegriff: Fotomustertafel).

**Unser Tipp:** Nutzen Sie die Erfahrungen eines Fotofachgeschäfts, diesen sind die Bestimmungen bekannt, oder benützen Sie den Fotoautomaten im Warteraum der Einwohnerdienste.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
1. Obergeschoss

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)



Am Kreativmarkt vom vergangenen Samstag wurde in der Rathaushalle zu Farbe gegriffen.

Foto mc

## Stadtpolizei

### Gastwirtschaftsbewilligungen

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

#### Art. 3 Bewilligungspflicht

<sup>1</sup> Eine Bewilligung ist erforderlich für

- a) die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
- b) das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
- c) die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.

<sup>2</sup> Die Abgabe von Speisen oder Getränken im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbmässig erfolgt.

#### Art. 4 Zuständigkeit

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

#### Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen

<sup>1 2</sup> Die Bewilligung bezieht sich auf einen be-

stimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.

<sup>2 3</sup> Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer

- a) in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;
- b) im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastgewerbes oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;
- c) vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als achtzehn Monaten verbüsst hat.

<sup>3 4</sup> Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nachweis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.

<sup>4 1)</sup> Wer ein Gesuch stellt, hat unterschriftlich zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung mindestens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebes auf dem amtlichen Formular inkl. Beilagen bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

### Längere Öffnungszeiten für Ladengeschäfte während des Weihnachts- und Christkindlimarkts 2017

Gestützt auf Art. 10 Abs. 2 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten (RB 420; LOeG) in Zusammenhang mit dem Weihnachts- und Christkindlimarkt, vorbehaltlich der Erfüllung von Bestimmungen des übergeordneten Rechts und allfälligen Auflagen des Arbeitsinspektorats des Kantons Graubünden, werden durch die Stadtpolizei Chur auf dem gesamten Stadtgebiet für Ladengeschäfte weitergehende Öffnungszeiten, wie nachfolgend aufgeführt, bewilligt.

- Freitag, 24. November 2017 bis 21.00 Uhr
- Samstag, 25. November 2017 bis 19.00 Uhr
- Samstag, 2. Dezember 2017 bis 19.00 Uhr
- Samstag, 9. Dezember 2017 bis 19.00 Uhr
- Samstag, 16. Dezember 2017 bis 19.00 Uhr

Gegen diesen Entscheid kann gestützt auf Art. 51 Abs. 2 Polizeigesetz der Stadt Chur (PG; RB 411) innert 10 Tagen seit Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde geführt werden.

Die Beschwerde hat einen Antrag, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

### Kontrollschilder- und Vignettenabgabe für Motorfahräder und E-Bikes über 0,5 kW/mehr als 25 km/h

**Letzte Abgabe für das Jahr 2017**  
am Freitag, 24. November, bis 17 Uhr.

**Abgabe für das Jahr 2018**  
ab Mittwoch, 3. Januar, 8 Uhr,  
am Schalter der Stadtpolizei Chur, Kornplatz 10.

### Marktplätze in der Rathaushalle

Der öffentliche Grund in der Rathaushalle wird zur Benutzung im Jahre 2018 ausgeschrieben. Die bisherigen Dauermieter erhalten in den nächsten Tagen das Gesuchsformular zugestellt. Neue Interessenten für die Benutzung öffentlichen Grundes melden sich bei der Stadtpolizei Chur, Gewerbepolizei, Kornplatz 10, Postfach 810,

7001 Chur, wo das Gesuchsformular erhältlich ist. Anmeldeschluss ist der 1. Dezember 2017.

### Gestützt auf Art. 3 Abs. 3 und 4 SVG in Verbindung mit Art. 107 Abs. 1 und 2 SSV sowie Art. 7 Abs. 3 des Einführungsgesetzes zum Bundesgesetz über den Strassenverkehr verfügt die Stadtpolizei Chur:

1. Auf der Rheinpromenade, Höhe Rheinbrücke nach Haldenstein (Langsamverkehrsverbindung), wird aus Sicherheitsgründen ein «Höchstgewicht 3.5t» (Signal Nr. 2.16) und ein «Verbot für Tiere» (Signal Nr. 2.12) mit dem Zusatztext «ausgenommen an der Handgeführte Reitpferde» signalisiert.

Das Befahren der Rheinpromenade ist bereits jetzt gesetzlich verboten. Neu wird die Rheinpromenade, Höhe Rheinbrücke, mit einem «allgemeinen Fahrverbot in beide Richtungen» (Signal Nr. 2.01) sowie dem Zusatztext «ausgenommen gesetzlich bewilligte Fahrten» signalisiert.

- 2. Nach Vollstreckbarkeit dieser Verfügung wird die Signalisation angebracht.
- 3. Gegen diese Verfügung kann schriftlich und begründet gemäss Art. 51 Abs. 2 Polizeigesetz der Stadt Chur (RB 411; PG) innert 10 Tagen nach Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde geführt werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsanordnungen hat.

### Tiefbaudienste

#### Ausschreibung von Bauarbeiten

Unter Vorbehalt der Projekt- und Kreditgenehmigung durch die Behörde der Stadt Chur wird die freie Konkurrenz über folgende Arbeiten eröffnet:

- Auftraggeber: Stadt Chur, Tiefbaudienste, Masanserstrasse 2, 7001 Chur
- Verfahrensart: Offenes Verfahren
- Auftrag: Quader- und Loëstrasse, Neubau Werkleitungen  
**Baumeister- und Belagsarbeiten**

Belag	1850 m <sup>2</sup>
Foundationsschicht	1450 m <sup>3</sup>
Mischabwasserleitung bis DN 500	145 m
Mischabwasserleitung DN 500 bis 900	95 m
Pressbohrung DN 800 resp. 1000	65 m

### Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
- **Apotheken in der Stadt Chur**

  - Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 878 15 20**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.30
  - Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
  - Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
  - Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - Medi Porta** **Tel. 081 511 63 63**  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00
  - Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00

\*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden.  
Diensttaxe Fr. 15.–, Nachdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.

- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

EW Kabelblock 260 m  
Wasserleitung (Grabenlänge) 120 m

Ausführungs- bzw. Liefertermine: Baubeginn: Ende Februar 2018  
Bauende: Mitte Juli 2018

Submission: ab Freitag, 3. November 2017, können die Offertunterlagen unter **www.simap.ch** oder bei den Tiefbaudiensten, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Begehung findet keine statt.

Vermerk (Stichwort): Quader- und Loëstrasse

Eingabeadresse: Per Post an die Stadt Chur, Tiefbaudienste, Tiefbau, Stadthaus, Masanserstrasse 2, Postfach 820, 7001 Chur, einzureichen.

Auskunftsstelle: Tiefbaudienste der Stadt Chur  
Telefon 081 254 51 61,  
Fax 081 254 58 56  
submission.tiefbau@chur.ch

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

## Hochbaudienste

### Brückenbenennung: Pardislabrücke

Die Offerten sind mit der Post aufzugeben. Angebote ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Couvert sind ungültig.

Die neue Brücke im Gebiet Untere Au verbindet die Gemeinde Haldenstein mit der Stadt Chur für Fussgängerinnen und Fussgänger sowie für Radfahrende. Die neue Brücke erhält den Namen Pardislabrücke, benannt nach dem Flurnamen auf Haldensteiner Seite.

Eingabefrist: Freitag, 24. November 2017 (A-Post/Poststempel)

Der Situationsplan zur Benennung der Brücke kann während 14 Tagen ab dieser Publikation im Stadthaus, Masanserstrasse 2, Empfang Departement Bau Planung Umwelt (1. Obergeschoss) eingesehen werden.

Anforderungen/Garantien: Die wirtschaftlichen und technischen Anforderungen sowie die verlangten finanziellen Garantien und Angaben sind aus den Unterlagen ersichtlich.

### Bauausschreibung

Verbindlichkeit der Angebote: 6 Monate

**Öffentliche Planaufgabe:** 3. November bis 23. November 2017

Bezug der Unterlagen: Die Unterlagen können unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Telefon 081 254 51 61.

**Aufgabeort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 23. November 2017 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Preis Unterlagen/ Zahlungsmodalitäten: gemäss Preisliste in Offerte, gegen Rechnung.

### Bauherrschaft Bauobjekt

Ort und Dauer der Planaufgabe: Stadt Chur, Tiefbaudienste, Tiefbau, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Empfang 1. OG

**Robert Scholl, Chur**

**Foralweg 34, Kataster Nr. 12194**  
Anbau Sitzplatzüberdachung auf der Südseite

Öffnung der Angebote: Dienstag, 28. November 2017, 14 Uhr  
Stadt Chur, Tiefbaudienste, Tiefbau, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur  
Tiefbau, 1. OG

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!

## Kirchen

### Evangelische Kirchengemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

### Sonntag, 5. November

#### Martinskirche

#### Kein Gottesdienst in der Martinskirche

Herzliche Einladung zum gesamtstädtischen Abendmahlsgottesdienst in der Comanderkirche

#### Comanderkirche

#### 10.00 Uhr Festgottesdienst mit Abendmahl zum Reformationssonntag

Thema: «Neues Leben aus Gnade»; Eph 2, 8–10

Mitwirkende: gesamtes Kollegium (Predigt: Pfarrer Alfred Enz)

Musik: Christian Cantieni, Orgel, Kirchenchor Comander und Kantorei St. Martin, Ad-hoc-Orchester

Parallel dazu KiK. im Kirchgemeindehaus Comander

Anschliessend Vernissage Relief, Vortrag von Dr. Leza Dosch und Apéro riche für alle

#### Kirche Masans

#### Kein Gottesdienst in Masans

Herzliche Einladung zum gesamtstädtischen Abendmahlsgottesdienst in der Comanderkirche

#### Reformationskollekte – Theologische Ausbildung in Afrika

#### Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A

#### 9.30 Uhr Gottesdienst zum Reformationssonntag

Pfarrerin Susanna Meyer Kunz

Thema: «Bevor der silberne Faden zerreisst und der Lebensgeist zurückkehrt zu Gott, der ihn gegeben hat» – Wer hat Angst vor dem Alter? Predigt zu Kohelet 11, 9–12, 8

Musik: Dorothea Dietrich, Orgel

ANZEIGE.....

Nächster **Kochkurs** für neue Ideen:

*M*IT DIESEM MENÜ WIRD WEIHNACHTEN EIN FEST AM 22. NOV.

*Sandi's* KOCHKUNSTE

Infos unter: [saendis-kochkuenste.ch](http://saendis-kochkuenste.ch) und übrigens, wir machen auch Catering

**Kapelle Kreuzspital**

10.30 Uhr Gottesdienst  
Pfarrerin Susanna Meyer Kunz  
Thema: «Bevor der silberne Faden zerreisst und der Lebensgeist zurückkehrt zu Gott, der ihn gegeben hat» – Wer hat Angst vor dem Alter? Predigt zu Kohelet 11, 9–12, 8  
Musik: Dorothea Dietrich, Orgel

**Donnerstag, 9. November  
Kirchgemeindehaus Comander**

6.45 Uhr **Frühgebet**  
**Martinskirche**  
12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**  
mit Pfarrer Erich Wyss

**Regulakirche**  
12.00 Uhr **Offenes Taizésingen**  
mit Pfarrerin Christina Tuor und Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)  
18.30 Uhr **Andachten am Donnerstag** –  
Jugendandacht mit Liedern aus Taizé mit Pfarrerin Christina Tuor und Kantorin Regina Wilms

**Abdankung und Seelsorge**

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

**Meditation nach christlicher Tradition**  
Fr, 3.11., 13.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans, Info und Anmeldung: M. Hefti, Tel. 081 325 14 59

**KiK. Masans**  
So, 5.11., 10 Uhr, Comanderkirche mit Telma Rhyner und Gisela Rade.  
Der KiK. findet ausnahmsweise in der Comanderkirche statt, anlässlich des gesamtstädtischen Gottesdienstes zum Reformationsjubiläum.

**tschent – der Churer Sonntagstreff für alle Generationen**  
So, 5.11., 10 Uhr, Comanderkirche, Reformationsfest und «60 Jahre Comanderkirche» mit Gottesdienst, Relief-Vernissage, Vortrag und anschliessendem Apéro riche.

**Vortrag «Die Comanderkirche in einem Vergleich**  
So, 5.11., 11.40 Uhr, Comanderkirche, Vortrag von Dr. Leza Dosch

**Bibelausstellung**  
Mo, 6.11., 18 Uhr, Kantonsbibliothek mit Pfarrerin Christina Tuor, eine Ausstellung zur Geschichte der rätomanischen Bibel vom 6. November 2017 bis 28. Februar 2018, jeweils Mo–Fr 9 bis 17.30 Uhr und Sa 9 bis 16 Uhr.  
Vernissage: 6. November, 18 Uhr, Referat von Prof. Ricarda Liver

**Der Dialog geht weiter**  
Mo, 6.11., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander,

Referat von Dr. Erwin Koller mit anschliessender Diskussion zum Thema «Die Reformationen 'des 16. Jahrhunderts' – Vergessenes, Unverdautes, Zukunftweisendes», Veranstalter: Freie Protestanten und BBGK

**Begegnungscafé**  
Di, 7.11., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Evangelisch-Kirchlicher Vereinigung und Giacomina Wehrli zum Thema «Gemeinsam unterwegs».

**Frauenarbeitskreis**  
Di, 7.11., 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Kirchenchor Comander**  
Di, 7.11., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Mittagessen für Seniorinnen und Senioren**  
Mi, 8.11., 12 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans, Anmeldung 081 353 59 00

**KiK.**  
jeweils am ersten Sonntag im Monat KiK. Masans:  
Beginn mit den Erwachsenen in der Kirche Masans, anschliessend kindgerechter Gottesdienst im Kirchgemeindegässli. Nächster KiK. 3. Dezember 2017, Masanserkerche  
Weitere Infos erhalten Sie unter 081 252 22 92.

**Öffnungszeiten Verwaltung  
Evangelische Kirchgemeinde Chur**  
Montag, 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr.

**Kirchlicher Sozialdienst Evangelische Kirchgemeinde Chur**  
In der Regel telefonisch erreichbar. Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04  
Termin nach Vereinbarung.

**Evangelische Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**  
**Passugg-Araschgen** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 5. November**  
Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinde St. Peter  
Kontaktperson:  
Pfr. Csaba Kókai, Telefon 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde Chur**  
Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

**DOMPFARREI (Kathedrale)**  
**Samstag, 4. November**  
6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 5. November**  
7.30 Uhr hl. Messe  
9.30 Uhr hl. Messe in Passugg-Araschgen  
10.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Vesper

**Kollekte:** kath. Gymnasien im Bistum Chur  
**Montag, 6. November**  
6.30 Uhr hl. Messe  
**Dienstag, 7. November**  
9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

**Mittwoch, 8. November**  
6.30 Uhr hl. Messe  
**Donnerstag, 9. November**  
6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe anschl. Aussetzung des Allerheiligsten  
**Freitag, 10. November**  
6.30 Uhr hl. Messe  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**  
**Samstag, 4. November**  
16.30 Uhr hl. Messe  
**Sonntag, 5. November**  
10.00 Uhr hl. Messe, mit Liechtensteinischem Panflötenchor  
19.00 Uhr hl. Messe  
**Kollekte:** kath. Gymnasien im Bistum Chur  
**Mittwoch, 8. November**  
9.00 Uhr Gedächtnismesse für die Verstorbenen des Frauenvereins mit Pfarrer Gion-Luzi Bühler  
**Donnerstag, 9. November**  
9.00 Uhr hl. Messe  
**Freitag, 10. November**  
19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**  
**Samstag, 4. November**  
15.00 Uhr hl. Messe (Bürgerheim)  
18.30 Uhr Vorabendgottesdienst  
**Sonntag, 5. November**  
10.30 Uhr hl. Messe  
**Kollekte:** kath. Gymnasien im Bistum Chur  
**Dienstag, 7. November**  
18.30 Uhr hl. Messe  
**Mittwoch, 8. November**  
20.00 Uhr Meditation im Pfarreisaal mit Tom Manera

**Nacharbeiten RhB-Strecke**

**Sassal – Untersax**  
Einzelne Nächte vom 6. November bis 18. November 2017 ohne Samstag – Sonntag und Sonntag – Montag

**Tiefbauarbeiten**

Damit der Zugsverkehr am Tag nicht behindert wird, müssen die dringend nötigen Arbeiten in der Nacht ausgeführt werden.  
Wir bemühen uns die Lärmemissionen möglichst gering zu halten.  
Besten Dank für Ihr Verständnis.

**Rhätische Bahn  
Infrastruktur  
Bahndienst Nord**

**Donnerstag, 9. November**

9.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Rosenkranz

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 4. November**  
15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 5. November**  
10.30 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**  
**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

**Willkommen in unserer Kirche**  
**Calandastrasse 38, Chur, www.focusc.ch**

**Sonntag, 5. November**

9.30 Uhr Gottesdienst  
Predigt von Michael Simonis zum Thema:  
Spatzenglauben, aus der Serie Christ und das liebe Geld.  
Kinder- und Teenie-Programm  
Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

**Verschiedenes**

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
beratung@blaueskreuz.gr.ch  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
www.blaueskreuz.gr.ch

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch, www.senak.ch

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur  
Tel. 081 300 50 90, Fax 081 300 50 80  
info@krebisliga-gr.ch, www.krebisliga-gr.ch

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehhinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und

Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00  
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
www.sbv-fsa.ch

**Rotes Kreuz Graubünden**

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige  
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,  
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

**Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein**

Am Platz 10

7310 Bad Ragaz

Tel. 081 302 47 80 oder 081 511 50 03

E-Mail: info.sggrfl@rheumaliga.ch

www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die unentgeltliche Sozialberatung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein oder im Internet unter www.rheumaliga.ch/sgfl

**Folgende Kurse bieten wir derzeit in Chur an.**

**Bewegungskurse:**

**Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga**

**Leitung:** Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin  
Auch für Nichtschwimmer geeignet.  
Einstieg jederzeit möglich.

**Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
www.pro-audio.ch/vereine

**Redaktionsschluss:**  
**Jeweils am Mittwoch, 12 Uhr**  
**Amtliche Meldungen einsenden an:**  
**stabla@somedia.ch**

**Procap Grischun**

**Selbsthilfeorganisation für Menschen mit Handicap**

**Rechtsberatung:**  
**Wir vertreten die Rechte im Umgang mit Sozialversicherungen für unsere Mitglieder.**

Procap Grischun bietet ihren Mitgliedern Beratung und juristische Unterstützung an. Die Dienstleistungen der Rechtsberatung stehen allen Mitgliedern kostenlos zur Verfügung. Für Nicht- und Neumitglieder gibt es eine Sonderregelung. Das Angebot beschränkt sich auf das Sozialversicherungsrecht und umfasst keine Fragen anderer Rechtsgebiete.

**Unsere Dienstleistungen:**

- vier regionale Beratungsstellen für Fragen im Zusammenhang mit Behinderungen
- unentgeltliche Rechtsberatung im Bereich Sozialversicherungen
- Ausflüge / Freizeitaktivitäten
- Ausbildung / Kurse
- Ferien- und Sportangebote
- Unterstützung bei finanziellen Notfällen

**Mitgliedschaft:**

Als Mitglied erhalten Sie unsere Verbandszeitung Activa rund ums Thema Behinderung. Der Mitgliederbeitrag beträgt Fr. 45.-. Auch «Nicht-behinderte» können den Verband als Solidarmitglieder unterstützen und von den Angeboten profitieren.

**Kontakt:**

Geschäfts- und Beratungsstelle  
 Hartbertstrasse 10, 7000 Chur  
 Telefon 081 253 07 07

E-Mail: info@procapgrischun.ch  
 Internet: www.procapgrischun.ch

**Pro Senectute**

**Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:**

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
 Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
 Alexanderstrasse 2, 7000 Chur  
 Tel. 081 252 44 24  
 info@gr.prosenectute.ch  
 www.gr.prosenectute.ch

**Wanderungen Pro Senectute Graubünden**

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke. Notfallausweis bei sich tragen.

**Dienstag, 7. November  
 Schlusswanderung mit gemeinsamem Mittagessen und geselligem Zusammensein**

**Mittagessen im Restaurant Stiftung Scalottas, Scharans**

Gruppe 1 Rothenbrunnen–Almens–Scharans  
 Abfahrt Chur ab 7.48 Uhr  
 Rückfahrt individuell  
 Wanderzeit 3 Std., Aufstieg 397 m, Abstieg 241 m, 10,5 km

Wanderleitung Silvia Liesch, 081 322 71 86/ 076 250 57 37  
 Anmeldung Montag 8 bis 11 Uhr bei der Wanderleitung

Gruppe 2 Tomils–Scharans  
 Abfahrt Chur ab 8.48 Uhr  
 Retour Rückfahrt individuell  
 Wanderzeit 2 Std., Aufstieg 93 m, Abstieg 115 m, 6 km  
 Wanderleitung Corina Joos, 079 740 48 29  
 Anmeldung Montag 8 bis 11 Uhr bei der Wanderleitung

**Donnerstagnachmittag, 9. November 2017  
 Dem Rhein entlang**

**Chur Obere Au–Felsberg–Chur Obere Au**  
 Abfahrt Chur ab 13.02 Uhr, Stadtbus  
 Retour Chur an ca. 16 Uhr  
 Spazierzeit 1½ Std., 5,5 km  
 Anmeldung Mittwoch vor dem Spaziergang, 14–17 Uhr

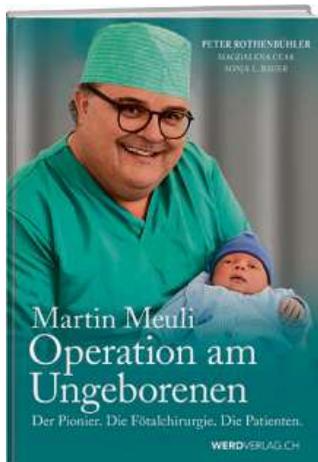
**Offenes Singen**

Leitung Rico Peterelli, Musiklehrer, Hans Peter Egli am Klavier  
 Datum Donnerstag, 9. November 2017  
 Zeit 14–16 Uhr  
 Ort Loësaal, Loëstrasse 26, Chur  
 Anmeldung nicht erforderlich

**VASK Graubünden**

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/Psychisch-Kranken

Postfach, 7208 Malans  
 Kontakttelefon: 081 353 71 01  
 vask.Graubünden@bluemail.ch  
 www.vaskgr.ch



PETER ROTHENBÜHLER, MAGDALENA CEAK, SONJA LAURÈLE BAUER  
**MARTIN MEULI – OPERATION AM UNGEBORENEN**  
 DER PIONIER. DIE FÖTALCHIRURGIE. DIE PATIENTEN.

Der Bündner Professor Dr. Martin Meuli, Direktor der Chirurgie am Kinderspital Zürich, ist ein neugieriger, ehrgeiziger und origineller Kopf: Eigentlich wollte er Sänger oder Tennislehrer werden, hat dann aber Medizin studiert, weil er die Herausforderung suchte und wurde schliesslich Oberarzt statt Tenor. Am Züricher Kinderspital hat er als Spezialist für Verbrennungsbehandlung die revolutionäre Entwicklung einer im Labor gezüchteten Haut vorangetrieben. Bei einem längeren Amerika-Aufenthalt entdeckte er die Möglichkeit, ungeborene Föten mit Spina bifida (offener Rücken) im Mutterleib zu operieren und hat als Pionier dieser Operationstechnik schon vielen Kindern ein Leben im Rollstuhl erspart und ein Stück Schweizer Medizingeschichte geschrieben.

Herausgegeben vom Werd & Weber Verlag in Zusammenarbeit mit dem Somedia Buchverlag

PETER ROTHENBÜHLER, MAGDALENA CEAK, SONJA LAURÈLE BAUER

**Martin Meuli – Operation am Ungeborenen**  
 DER PIONIER. DIE FÖTALCHIRURGIE. DIE PATIENTEN.

340 Seiten, gebunden, ISBN: 978-3-85932-837-2, CHF 39.–

Erhältlich bei  
 Somedia Production AG  
 www.somedia-buchverlag.ch  
 Telefon 055 645 28 63

**somedia**  
 BUCHVERLAG

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

3. November 2017 | Nr. 44



## Churwalden

### Papiersammlung der Schule

**Churwalden:** Die nächste Sammlung findet voraussichtlich am **Mittwoch, 29.11.2017**, statt.

**Parpan:** Das Altpapier ist am **Dienstag, 7.11.2017, bis 13 Uhr** gut sichtbar vor der Eingangstüre bereitzustellen.

**Malix:** Bitte stellen Sie das Altpapier am **Dienstag, 7.11.2017, bis 13 Uhr** vor Ihr Haus, wenn möglich an den Strassenrand. Wenn nach 16 Uhr das Altpapier noch nicht abgeholt worden ist, rufen Sie bitte die Nummern 081 252 88 45 oder 079 404 87 73 an.

**Hinweise:** Das Altpapier ist sauber und nicht zu schwer zu bündeln. **Nicht** ins Altpapier gehören: Karton, Ordner, beschichtetes Papier. Bitte keine Säcke oder Schachteln mit Papier füllen.

**Ganzjährige Sammelstellen:** In Churwalden beim Rathaus, in Passugg beim Sammelplatz Brugg/Quellenweg, in Parpan Triangel/Oberbergstrasse und in Malix beim Werkhof. Letzte Grüngutsammlungen

Die letzten Grüngutsammlungen 2017 finden an folgenden Tagen statt:

**Parpan: Montag, 30.10.2017**

**Malix, Deponie Gigalins:**

**Samstag, 4.11.2017**

Die Sammelstelle Parzutt in Churwalden ist ganzjährig, jeden Mittwoch von 16.30 bis 17 Uhr, geöffnet.

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

**Sonntag, 5. November**

10.30 Uhr Reformationsfest mit Pfrn. G. Palm und mit dem Älplerchörli Obervaz

### Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Sonntag, 5. November**

10.30 Uhr hl. Messe  
Gedächtnis für Pauline Geeser, Lina und Peter Ludwig-Hemmi  
14.00 Uhr Totengedenken und Gräberbesuch, anschliessend Kaffee und Kuchen im Klostersaal

**Donnerstag, 9. November**

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

### Churwaldner Adventsfenster

Liebe Churwaldnerinnen und Churwaldner Es ist wieder soweit, die Adventszeit steht vor der Tür. Wir laden Euch herzlich ein, um viele schöne Häuser oder Fenster zu dekorieren.

Bitte meldet Euch bis zum 23. November 2017 bei Esther u. Flury Niederklopfer, Hauptstrasse 3, 7075 Churwalden, Tel. 081 356 22 38 oder 076 571 76 21, E-Mail: eniederklopfer@bluewin.ch

### Seniorenwandergruppe Malix

**Datum: Dienstag, 14. November 2017**

**Wanderung: Jenins-Heidihof-Maienfeld**

Treffpunkt: Postautodeck Chur 10.10 Uhr

Postauto: Lenzerheide ab 9.23 Uhr

Chur an 10.02 Uhr

Zug: Chur ab 10.31 Uhr

Landquart an 10.39 Uhr

Postauto: Landquart ab 10.47 Uhr

Jenins an 11.00 Uhr

Zug: Maienfeld ab 16.13 Uhr

Chur an 16.26 Uhr

Verpflegung: im Restaurant Heidihof

Anmelden: bis Samstag, 11. November 2017, bei Agatha Caspar, Telefon 081 252 72 02



## Felsberg

### Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Der aus Glauben Gerechte wird leben.»

Römerbrief 3, 17

### 500 Jahre Reformation

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!

Am 31. Oktober 1517 soll Martin Luther seine 95 Thesen zu Kirche und Glauben an die Tür der Schlosskirche von Wittenberg geschlagen haben. Mit seinen Disputationsthesen löste er eine Bewegung aus, die die Welt veränderte. Daraus hervorgegangen sind die verschiedenen evangelischen Kirchen, zu der auch wir Reformierte gehören. Auch in Graubünden wurden die Reformationsanliegen aufgenommen und umgesetzt. Johannes Comander an der Martinskirche in Chur stand in regem Kontakt mit dem Zürcher Reformator Huldreich Zwingli und seinem Nachfolger Heinrich Bullinger. Felsberg hat sich 1535 der Reformation angeschlossen.

An ihre Schiffswand haben die Felsberger ein Zitat von Huldreich geschrieben: «Ein Christ sein heisst nicht von Christus schwätzen, sondern wandeln wie Christus gewandelt ist.» Heute wird die ökumenische Gemeinschaft stark gelebt.

Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

### Reformationssonntag – 500 Jahre Reformation

Sonntag, 5. November, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Predigtgottesdienst mit Pfr. Hans Senn. Kollekte: Reformationskollekte.

### Martinsspiel und Räbaliachtlizzug

Samstag, 11. November, 18.15 Uhr.

Start zum Martinsspiel ist um 18.15 Uhr hinter den Alterswohnungen, Burgstrasse 20. Dann Umzug mit den selbst geschnitzten Räben durch die Untere und Obere Gasse zum Oberfeld. Punsch und Weggen zum Teilen beim Platz zwischen Maler Camastral und Rusti's Eier. Flyer und Bestellung der Räben bis spätestens Montag, 6. November, unter [www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch) oder per Talon an Pfarrer Fadri Ratti, Pfarrhaus, Obere Gasse 3, 7012 Felsberg. Besten Dank! Es freuen sich die beiden Handpuppen Lilit und Silas, Pfr. Fadri Ratti und Diakon Guido Tomaschett.

### Ökumenische Krabbelkirche

Freitag, 3. November, 16 Uhr, Kirche Felsberg, «Das ist aber meins». Eingeladen sind alle Kinder von 0–5 Jahren mit Mutter, Vater, Grosi .... Es freuen sich Sara Capeder, Marion Stalder, Annina Schlegel, Franca Flütsch und Pfr. Gregor Barnet.

### Zu guter Letzt

«Iss, was gar ist, trink, was klar ist, red', was wahr ist.» Martin Luther, Reformator

### Tempo 30 – Entfernung vertikaler Versatz Taminserstrasse

Geschwindigkeitsmessungen haben erfreulicherweise gezeigt, dass in Felsberg die massgebenden V85-Werte eingehalten werden. Daher sind keine baulichen Massnahmen notwendig und man konnte unterdessen sogar den Versatz bei der Taminserstrasse entfernen.

Wir bitten alle Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer, die zulässige Höchstgeschwindigkeit einzuhalten. Dann werden die Ergebnisse auch bei den obligatorisch durchzuführenden Nachmessungen positiv ausfallen. Ansonsten müsste der Versatz wieder angebracht werden.

Dies gilt auch bei allen anderen Strassen im Dorf. Sollten die V85-Werte nicht eingehalten werden, müssten bauliche Massnahmen vorgesehen werden.

Der Gemeindevorstand dankt allen Einwohnerinnen und Einwohnern, die dazu beitragen, dass dies nicht notwendig sein wird.

### Einladung zur Ordentlichen Kirchgemeindeversammlung

**Sonntag, 5. November 2017, 10.45 Uhr im Anschluss an den Gottesdienst in der Kirche Felsberg**

**Traktanden:**

1. Begrüssung und Wahl der Stimmzähler
2. Protokoll der ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung vom 22. Juni 2017
3. Einsatz der frei werdenden Mittel aus Modell 1+1 gemäss Vorgaben der Evangelisch-reformierten Landeskirche Graubünden (Antrag zur Konzepterarbeitung von Fadri Ratti an der KGV vom 11. April 2017)
4. Sanierung der Orgel
5. Wahl des Revisorats
6. Budget 2018
7. Festsetzung des Steuerfusses 2018
8. Anträge an den Kirchgemeindevorstand
9. Varia

**Die Einladung mit dem Budget 2018 und dem Protokoll der ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung 2017 liegen ab dem 27. Oktober 2017 zum Vorbezug auf der Gemeindeganzlei und im Informationsstand in der Kirche auf.**

Stimmberechtigt in der Kirchgemeinde sind, ohne Unterschied der Staatszugehörigkeit, alle Mitglieder der Evangelisch-reformierten Landeskirche mit Wohnsitz in Felsberg, die das 16. Altersjahr erfüllt haben und die übrigen Voraussetzungen der politischen Stimmberechtigung erfüllen.



## Haldenstein

### Ablesekarten Wasserzähler

Jede Eigentümerin bzw. jeder Eigentümer einer Liegenschaft mit Wasserzähler wird Anfang November 2017 eine Ablesekarte für die Erfassung des Zählerstands erhalten.

Bitte überprüfen Sie die Angaben auf der Ablesekarte (z. B. Nummer Wasseruhr) und notieren Sie den aktuellen Zählerstand. Anschliessend senden Sie die Ablesekarte bitte vollständig ausgefüllt bis zum 20. November 2017 an die Gemeinde Haldenstein oder werfen sie diese in unseren Briefkasten.

Sollten Sie Fragen haben oder Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an Jolanda Flütsch (081 353 22 20 oder jolanda.fluetsch@haldenstein.ch).

### Räbaliachtliumzug

Am 10. November 2017 findet der Räbaliachtliumzug statt. Die Unterstufe und der Kindergarten der Schule Haldenstein freuen sich auf viele Zuschauer. Treffpunkt ist um 18 Uhr in der Kirche Haldenstein.

### Entsorgung Fahrrad Dorfplatz

Seit diesem Sommer steht beim Dorfplatz ein gelbes Fahrrad. Der Besitzer wird gebeten, dieses bis Freitag, 10. November 2017, abzuholen. Ansonsten wird das Fahrrad entsorgt.

### Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

**Sonntag, 5. November**

10.00 Uhr Regionaler Reformationsgottesdienst (Igis-Landquart, Trimmis, Untervaz, Haldenstein) zu 500 Jahren Reformation in Europa, mit Apéro in der Turnhalle und ausgewiesenen Parkplätzen; Predigtgeschehen zu 1 Kor 3, 9–11

**Sonntag, 12. November**

In der Region

**Sonntag, 19. November**

In der Region

### Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung

**Freitag, 10. November 2017, 20.15 Uhr im Mehrzweckraum der Turnhalle**

**Traktanden:**

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmzähler
3. Protokoll Kirchgemeindeversammlung vom 7.4.2017
4. Informationen aus dem Vorstand
5. Budget 2018
6. Festlegung Steuerfuss 12,5%
7. Kreditfreigabe Orgelsanierung
  - 7.1 Erste Etappe 2018, Spieltisch Fr. 20 000.–
  - 7.2 Zweite Etappe 2019, Orgelspiel Fr. 36 000.–
8. Pfarramt
9. Varia und Umfrage
10. Abschluss-Segen

Interessierte können das Budget bei Lucrezia Basig, Telefon 079 761 23 29 oder lucrezia.basig@bluewin.ch bestellen.



## Maladers

### Mittagstisch Schule Maladers

Infolge Wegzug einer Mittagstisch-Anbieterin suchen wir für den Montag und/oder Dienstag eine/einen Mittagstisch-Anbieter. Die Mahlzeiten

werden mit Fr. 8.– entschädigt und müssen bis am Vorabend angemeldet werden. Hast Du Lust, manchmal neue Gäste am Tisch zu haben? Dann melde dich doch bei Jolanda Hassler, Schulrat Maladers, Tel. 079 789 71 60.

### Räbaliachtliumzug

Am Dienstag, 14. November 2017, werden die Kindergarten- und Primarschulkinder mit ihren Räbenlichtern und Kürbiswagen durchs Dorf ziehen. Der Umzug beginnt um 19 Uhr beim Schulhaus. Route: Schulhaus–Postautokehrplatz–Dorfbrunnen–Schloss und wieder zurück zum Schulhaus. Wir freuen uns, wenn möglichst viele Zuschauer die Wege säumen!

Die Strassenbeleuchtung wird zwischen 19 und 20 Uhr gelöscht.

### Das Flohstübli schliesst

Was vor fast 16 Jahren zur Unterstützung des Dorfladens begann, schliesst am 31. März 2018 seine Türen. Das Interesse hat merklich abgenommen, sodass Aufwand und Ertrag nicht mehr zu vereinbaren sind. Bis dahin gelten die üblichen Öffnungszeiten, auch der Weihnachts- und Osterverkauf wird noch durchgeführt. Die gebührenpflichtigen Abfallsäcke können ebenfalls noch bis Ende März bezogen werden. Aus verständlichen Gründen können wir ab sofort keine Ware mehr entgegennehmen.

Die Einnahmen wurden nach der Schliessung des Dorfladens an gemeinnützige Institutionen, Maladerser Vereine oder die Schule gespendet. Das Flohstübli-Team freut sich auf ihren Besuch: Mittwoch, 9.30 bis 10.30 Uhr, Samstag, 9.30 bis 11 Uhr.

### Maladerser Dorf-Adventskalender 2017

Die Auslagen in den Läden beweisen es, die Adventszeit kommt immer näher. Wer möchte mithelfen, unser Dorf wiederum in einen riesigen Adventskalender zu verwandeln? Ein Fenster oder Hauseingang winterlich, weihnachtlich oder sogar märchenhaft schmücken? Jeden Tag geht um 17 Uhr ein Türchen auf und bleibt bis Silvester bestehen.

Bei Regina Gut, Tel. 081 250 05 45 erhältst du nähere Informationen oder reservierst gleich eine Nummer. Ich freu mich!

### Veranstaltungen

#### Verein Aktives Maladers

##### Geschenkli Werkstatt für Kinder

Mittwoch, 22. November 2017, 16–18 Uhr  
Kosten pro Kind Fr. 25.–

#### Gesund durch den Winter mit Hausmittel

##### Dienstag, 28. November 2017, 19–21 Uhr

Kosten pro Person Fr. 20.–,  
Nicht-Mitglieder Fr. 55.–

Anmeldung und Auskunft bei Sabrina Meyer, Tel. 079 841 10 43.

## Evangelische Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

**Maladers** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

### Sonntag, 5. November

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinde St. Peter

Kontaktperson:

Pfr. Csaba Kókai, Telefon 081 373 11 81

## Katholische Kirchgemeinde Maladers

Katholische Pfarrei St. Antonius in Maladers mit Castiel, Calfreisen, Lügen

Am Mittwoch, 1. November, feierte die Katholische Kirche weltweit das Hochfest Allerheiligen und der 2. November war der Gedenktag aller Verstorbenen.

Wir begehen diese zwei Jahresanlässe am:

### Sonntag, 5. November

16.00 Uhr Besammlung auf dem Friedhof:

16.30 Uhr Segnung der Gräber in der St. Antoniuskapelle: Allerheiligen-Messe.

Wir gedenken auch aller Verstorbenen.

Pfarrer

Don Martino Mantovani

Telefon 079 202 62 82

martinodon@bluewin.ch

c/o Priesterseminar St. Luzi

alte Schanfiggerstrasse 7

7000 Chur



Trimmis

## Elternbesuchstag,

### Freitag, 3. November 2017

Am 3. November 2017 laden die Primarschule und die Oberstufe der Schule Trimmis Eltern und Erziehungsberechtigte zum Besuch des Unterrichts ein. Dieser findet gemäss Stundenplan statt. Damit ein störungsfreier Unterricht möglich ist bitten wir die Besuchenden, die Klassenzimmer zu Lektionsbeginn und -ende zu betreten, bzw. zu verlassen. Die Aufsicht über nicht schulpflichtige Kinder unterliegt den Eltern.

In den Kindergärten wird es schnell sehr eng, wenn die Kinder, ihre Eltern und teilweise Grosseltern am Besuchstag anwesend wären. Deswegen besteht die Möglichkeit, die Kindergärten während des gesamten Schuljahres in Absprache mit den Kindergärtnerinnen zu besuchen. Falls Sie dennoch am Besuchstag Ihr Kind im Kindergarten besuchen möchten, so

bitten wir Sie, jüngere Geschwister nur dann mitzunehmen, wenn deren Betreuung nicht anderweitig geregelt werden kann.

In den grossen Pausen steht für die Eltern und Erziehungsberechtigten in der Aula der Primarschule und dem Foyer der Oberstufe Kaffee bereit. Von 9.15 bis 10.15 Uhr serviert Ihnen die 3. Real, unter der Leitung von Herrn Walter Caprez, im Foyer der Oberstufe feine Muesli.

Wir freuen uns auf einen regen Besuch an unserem Tag der offenen Tür und grüssen Sie freundlich.

Lehrpersonen und Schulleitung Schule Trimmis

## Illegale Abfallverbrennung in Hausfeuerungen

Durch verbotene Abfallfeuer werden in der Schweiz mittlerweile mehr als doppelt so viele Giftstoffe freigesetzt, wie durch sämtliche Sonderabfall- oder Kehrlichtverbrennungsanlagen.

Es gibt immer noch Personen, welche zur Entsorgung von verschiedenen brennbaren Materialien, wie: Abfallholz, Papier, Verpackungsmaterialien aus Karton und Kunststoffen ihren Holzofen oder das Cheminée verwenden. Durch diese verbotene Form der Abfallentsorgung werden rund 1000-mal mehr Giftstoffe freigesetzt als bei der regulären Entsorgung in einer Kehrlichtverbrennungsanlage.

Grosse Unkenntnis bei der Verbrennung von Abfall besteht nach wie vor beim Holz, speziell beim Verpackungs- und Bauholz (Paletten, Kisten, Balken, Bretter). Mit blossen Auge ist hierbei nicht zu erkennen, dass dieses Holz mit giftigem Material behandelt worden ist und aus diesem Grund nur in einer speziell dafür bewilligten und mit einer Abgasreinigung versehenen Anlage verbrannt werden darf.

Gemäss Art. 26a der eidgenössischen Luftreinhalte-Verordnung ist das Verbrennen von Abfällen in ungeeigneten Anlagen (also in Holzöfen und Cheminées) und im Freien ausdrücklich verboten.

Zur Erbringung eines unwiderlegbaren Beweises besteht heute die Möglichkeit, durch eine chemische Asche-Analyse zu überprüfen, ob die Asche bestimmte Substanzen enthält, die bei der Verbrennung von naturbelassenem Holz nicht entstehen und die deshalb als Indikatoren für Brennstoffmissbrauch herangezogen werden können. Die Gemeinde behält sich vor, bei Verdacht solche Proben anzuordnen.

## Weisstannenreisig

Aufgrund der fehlenden Weisstannenverjüngung in den letzten Jahrzehnten ist es für den Forstbetrieb der Gemeinde Trimmis nicht mehr möglich Weisstannenreisig für den privaten Gebrauch zur Verfügung zu stellen. Für den Erhalt der Weisstanne müssen bestehende Samenbäume möglichst geschont werden.

Da sich das Reisig der anderen einheimischen Nadelhölzer weder zum Kranzen noch für das Bedecken von Gartenpflanzen eignet, können leider auch keine Alternativen angeboten werden. Wir bitten Sie um Verständnis.

## Einladung zum Informations- abend «Mobbing!» oder «Mobbing?»

### Geschätzte Eltern und Erziehungsberechtigte

Am Montag, 6. November 2017, findet um 19.30 Uhr ein Informationsabend für alle Eltern, Erziehungsberechtigten und weitere Interessierte in der Aula der Primarschule Trimmis statt. Herr Chr. Stalder von [www.mobbing.gr](http://www.mobbing.gr) führt durch einen abwechslungsreichen Abend zum Thema Mobbing.

Das Thema ist immer wieder in aller Munde und der Begriff «Mobbing» wird schnell verwendet. Herr Stalder wird aufklären, aufhellen, erklären, Rezepte geben und vermitteln, was Mobbing ist und wie man damit umgehen kann. Unter anderem wird die Frage aufgeworfen, ob Mobbing mehr vorkommt oder das Empfinden, gemobbt zu werden, schneller da ist.

Die Zielgruppe betrifft alle Personen, die mit Kindern aller Schulstufen zu tun haben.

## Einwohnerkontrolle – Update EDV-Programme

Infolge Update der EDV-Programme bei der Einwohnerkontrolle können am Donnerstag, 16.11.2017, keine An- und Abmeldungen, Arbeitslosenmeldungen, Wohnsitzbestätigungen etc. ausgestellt werden. Für solche Geschäfte bitten wir Sie, sich entweder bis zum 15.11.2017 oder ab 17.11.2017 bei der Einwohnerkontrolle zu melden.

Wir bitten die Bevölkerung um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

## Mühewaltsrechnung 2017

Behörde- und Kommissionsmitglieder sowie alle weiteren Personen, die für die Gemeinde eine Tätigkeit ausüben, werden gebeten, ihre Mühewaltsrechnung 2017 (umfassend die Zeit vom 1.11.2016–31.10.2017) bei der Gemeindeverwaltung, Buchhaltung, bis 30. November 2017 einzureichen. Wer kein Formular «Mühewaltsrechnung 2017» erhalten hat, kann das Formular auf der Homepage der Gemeinde unter Verwaltung/Aemter/Finanzverwaltung/Publikationen herunterladen oder beim Rathaus beziehen. Das Formular für das Jahr 2018 kann auch bereits von der Homepage heruntergeladen werden.

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)

**Baugesuch**

Bauherr: Hasler Daniela und Christian, Belmontstrasse 1, 7000 Chur  
 Vertreter: BHP Architekten AG, Pizolstrasse 26, 7310 Bad Ragaz  
 Bauvorhaben: Ausbau Maiensäss und Erweiterung, Schaschiel, Parz. Nr. 4308

Öffentliche Auflage bis zum 23. November 2017 auf der Gemeindeverwaltung.  
 Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 23. November 2017 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

**Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Sonntag, 5. November**  
 10.00 Uhr Kirche Haldenstein, Reformationssonntag  
 Pfarrer S. Becker, J. Burger, HU. Richwinn, Pfarrerin E. Cremer  
 Kollekte: Reformationskollekte  
 Anschliessend Apéro in der Turnhalle

**Dienstag, 7. November**  
 10.00 Uhr ökumenisches Bibelgespräch, ref. Kirchgemeindehaus

**Mittwoch, 8. November**  
 20.15 Uhr Mittwochstreff, ref. Kirchgemeindehaus  
 offener Abend zu Themen über «Gott und die Welt»

**Donnerstag, 9. November**  
 17.00 Uhr ökumenische Kindifiir, im ref. Kirchgemeindehaus  
 19.30 Uhr Probe Kirchenchor im ref. Kirchgemeindehaus  
 Hauskreis Trimmis  
 Kontaktperson: Heidi Peter,  
 Telefon 081 353 16 22

**Freitag, 10. November**  
 20.15 Uhr HFS Zizers  
 Männerkreis: Traumapädagogik  
 Kontaktperson: Bruno Müller  
 Telefon 081 353 63 56

**Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Freitag, 3. November**  
 10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion  
 18.15 Uhr hl. Beichte und stille Anbetung  
 19.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalem Segen und anschl. Gräberbesuch

**Samstag, 4. November**  
 16.00 Uhr Betrachtung, Beichte und Rosenkranzgebet  
 17.00 Uhr Vorabendmesse mit anschl. Gräberbesuch  
 Stiftmesse: Peter und Emilie Schrofer-Jori und Angehörige

**Sonntag, 5. November**  
 10.00 Uhr hl. Messe mit Totengedenken und anschl. Gräbersegnung, musikalisch umrahmt durch den Kirchenchor  
 Kollekte: Alle katholischen Gymnasien im Bistum Chur

**Montag, 6. November**  
 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Dienstag, 7. November**  
 10.00 Uhr ökum. Bibelgespräch im evang. KGH  
 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Mittwoch, 8. November**  
 8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

**Donnerstag, 9. November**  
 8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 9.00 Uhr hl. Messe  
 17.00 Uhr ökum. Kindifiir im evang. KGH

**Freitag, 10. November**  
 18.15 Uhr hl. Beichte  
 19.00 Uhr hl. Messe



**Tschierschen-Praden**

**Vermietung 3-Zimmer-Wohnung, Praden**

Die Gemeinde Tschierschen-Praden vermietet per sofort eine 3-Zimmer-Wohnung im alten Schulhaus in Praden. Die helle Wohnung befindet sich im OG und ist ausgestattet mit Bad und Pelletheizung. Gemeinschaftliche Waschmaschine.

Monatliche Miete von Fr. 700.– inkl. Heizkosten (1 Parkplatz inbegriffen).

Mietinteressenten können auf der Gemeindeverwaltung in Praden oder unter [www.tschierschen-praden.ch/Aktuell](http://www.tschierschen-praden.ch/Aktuell) ein Bewerbungsformular beziehen.

**Voranzeige Wahlversammlung**

Am **Freitag, 24. November 2017, 20 Uhr**, finden in der Mehrzweckhalle Tschierschen die Wahlen der Gemeindebehördenmitglieder für die Amtsperiode 2018–2020 statt.

**Evangelische Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**

**Tschierschen-Praden** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 5. November**  
 Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinde St. Peter

Kontaktperson:  
 Pfr. Csaba Kókai  
 Telefon 081 373 11 81



**Wir begleiten Querschnittgelähmte. Ein Leben lang.**

 Schweizer Paraplegiker Stiftung